

Doornspijk F. 99

1. asde kɪpm̩ ən spɛ-rvør zi:t dan bmt̩sə bɑŋə
2. miŋkɑmɛrɔ:t̩ iʃdɛ blum. gɔ̃.n gitɪ
3. tɛ.əɟ.vɔ-r.ədəX spm̩. (spmt̩) zə alɛ.nəX nɑgmar met mɛsɪn.
4. spɪrtɪ ɪʃən zvo:rɔ vɑ-rɛk
5. updɑ:t sXɪp kre.əɟ.zə bɛsXɪmɛlt bro:t - (krɛ.nɔ) krɔ.gɪ = boerenbrood - ən vɪtə vɛ.əgə = willebrood - ən krentəvɛ.əgə of əŋkra:mʊv.əgə = krentebrood bij geboorte
6. dɛ tɪmərman di hɛfən splɪmt̩r m̩ dɛ (zɪn) vɪŋɔr
7. dɛ sXɪpɛr (skɪpɛr) di- liŋɟ zɪn lɪpm̩ of
8. m̩ di fɛbrɪk ɪs nɪks tɛ zɪn
9. kʊm ɪ-s hi:ə miŋ kɪ-nt
10. gɛ:f ɔ̃.n sɪ:ə glɔ:v:zɪn bi:ə - glɔ:v:sis
11. brɛɟ ɔ̃.n tʊɛ. kilo. zyrɛ kɑspɪ
12. zɛpt (zɛhɛm.) met zɛn ɣɑ.vɪn drɛ. litɛr vɪ-n upɔdrɑ.ŋkɟ
13. hɛi vul miŋ mɛfən knɑpɛl slɔ̃.n
14. ɪk hɛp zɪn kni. əzɪn
15. ɣʊstɪnɑ.vɛnt vɛt nit falɛ mɛ-r.ɔvɪ:tɛt
16. ɪŋ bɪn bli dak nit mɛʃv.əly (hɑn) mɛ: əgɔ:m bɪn
17. ɪk hɛbɔt nit ɛdɔ:m hɔ:v:ə
18. vɛ. hɛfɛt ɛdɔ:m hɛi di do-rɑŋkɑ-mp
19. spm̩kɔpɛl - spm̩vɛp - rɑ:gəbɔl
20. pɛtə - mɑtsə - bɑŋə - vɛsɛ - pɑ-dɛstul - hɛ.əgə - kɪkɔr - vɪmɔdər
21. di- kɛ:v:əl di mɑ:kɟ dɛ:ɪlə vɛ:v:ɛlnt ɑntfɛXtɪ
22. ɪk zɑl ju krɑ.lɛXɪs gɛ.əm.
23. ɛŋɛlɛ.ɛnt lɛt fɔ.lɛ ɔʊvɛ sXɛ:pm̩ slo:pm̩
24. zɪ hɛbɪm̩ ɛm ɪ.ʃɛbɛ:tɪ
25. gɛf miŋ tʊɛ. brɛ:ə stɛm. - brɛ:jɛr - dɛ brɛ:tstɛ
26. dɑt stɑndbɛ:l t dɑt stɛ:t do:v:ə nit mɛ:v:ə
27. di mɑn hɛvɑn lɛ.v.əm. ɑzɪ prɛ:v:is
28. dɛ dyvɛl ɪʃnɪtm̩ dɛ:mɛl ɛblɛ.əm.
29. dɛ sXʊ.v.ɪkɪ-ndɛrs bɪnt mɛdɛ mɛistɛr nɔ.dɛ zɛ: ɔʊv:s
30. ɪkɑn tɔX nit kʊ-m. ɣɛv.ɛdɑkɔv:ɛ bɪ-n
31. dɛ bɛ-stɪp di drɪŋkɟ grɛ.əgə lɪnmɔl (-mɛ:l)
32. hɛi kɑnit gɔ̃.n vɑrɛkɟ hɛi hɛfɛt m̩ dɛ hɑls (kɛ:l)
33. zɛʃtʃɛn stɛil ɑn di bɛ:zɔm - stɛ:kɟ
34. nɛ: mɛdɛ kɛ:gɛls vɛt nit mɛ-v.rɛspɔ.lɪt
35. hɛ:j ɪk hɛp ju ɑl tʊɛ. kɛ-r.rɛrɛ:pm̩
36. di pɛ-rɛ ɪs nɪʃrɪpɛ dɛr zɪt nɔgɛn vɪtə pɪtə ɪn - tkɔkɪhys
37. zɪ bɪnt vɛg nɔ.tfelt - tfelt = woeste grond - t l5-mt
38. zɪ hɛfɛm ɛ:v:ɛʃɛt gɛlt ʊp hɛlpm̩ mɑ:kɟ
39. hɛi zɑl t nɔ:jt fɛ-rɛ brɛɟ.
40. zɪʃdɛ hɛlɛftə vɑn dɛ (hɔ-v.r) mɛlɛkʊit - dɛ hɑlvɛ mɛlɛk
41. dɛ mɑn mɑtsɪn ɣrɔʊvɛ bɛsXɛ-rɛm.
42. mt kɛnɑ:l zʊɛm. ɪs gɛvɔ-rɛlɛk
43. hɛi hɛfɛ:lɛ prɛ:tjɛs ɑmɔɑtɛ stɑrɛkɪs
44. vɪ mɑdɪ do:v:ə dɛlɛftə vɑnhɛm. ɛn jɑli dɔ̃:ndrɛ hɛlɛftə
45. hɛlɛp ɪs dɑt bɛ.dɛ ʊbɔ-v:rnɪ - bɛ.rɛstɛ:
46. ɔ̃.nzɛ mɛtsɛlɑr dɪʃɔ. vɛʃɑʃn slɑ:kɛ
47. zɪ sprɪŋ. ɑm ɛtfɛ:v:ɛstɛ ɣɛv.ən vɛdɪpsXɑp
48. dɛ bɔ:mkʊv:ɛkɔr zɑl dɛ bɔ:m ɛntɪ
49. du. ɛ:v:ɛʃɑtrɑ:m ɪʃdɪXtɛ - dɛ fɛ:stɛrs = de luiken
50. ɛt bɛgɪnt tɛ lɪdɪ ɣɛ:v:ə dɛ kɛ-rɛkɛ
51. bɛtsprɛɪə - kɪkɛdrɪlɛ - ɣv:tsprɛɪdɪ - ɣv:tbɛrɛ.jɪ - mɑstrɔ:jɪ - ɛn snɛ: brɔ:t smɛ-v:rnɪ (ɛm brɑgɪn)
52. di ɣrɔʊvɛ di hɛft hɔ-v:r of lɔ:tɪp knɪpm̩
53. zɪn vɔ-r hɛfɛm zɛs jɔ-v:r nɔ. sXʊlɛ lɔ:tɪp gɔ̃.n
54. ɪk hɛbɛt ɛm ɔvɛrɔ:jɪn ɑm zɔ. lɔ:tɛ lɑŋɛs ɛt vɔ:tɛr tɛ gɔ̃.n
55. ɣɔ:lɛ ɣɛ:v:ɛzɪn di zɪ:j nit fɛ:lɛ m̩ dɪsɛ strɛk
56. ɛ:v:ɔdɪ (kɔ:lɛsɔ) pɔ-tɪn di bmt nit fɛ:lɛ vɛ:v:ɛt
57. dɛ sXɛ:tɛl stɛ:t bi dɛ ɔrvɪp - bi dɑhɑrt - dɛ hɛ:v:ɛt (ʊp dɛ hɛ:v:ɛt zɪrtɪ) = de deflige kamer v. d. boerderij
58. mɛ:v:ɛt ɪst nɔX tɛ kɔʊwt ɑm tɛ bɑlɪ
59. di- kɛ:v:ɛsɛ di- grɪfɛn hɑldɛr lʊX nɪtvɔ:v:ə
60. hɛi trɛk ɛt pɛ:v:ɛt ɑndɛ stɑ:t (stɑt)
61. tʊ kʊɑm. jɑli hi:ə ɛ-lɛk jɔ:v:ə nɔ. dɛ kɑ-rɛmsɛ
62. dɛ pɑ.tɛr zɛ.əg dɑt ɔ̃.nzɛ livɛ hɛ:v:ə vʊl mɑ:kɟs
63. ɪ zɑ:gɟ miŋ vɛl mɑri zɛ.əgɟ nɪks tɛ.əgɟ mi-j
64. dɛ zʊɑ.lyws di zɑlɪ gɔʊvɛ-rɑkum.
65. gɔ:j vɑndɑ:gɛ nit kɔ:v:ɛtɪ
66. ɛ:tɪ zɪ ɔ.k grɛ:v:əgɛ kɛ:v:ə
67. zɪmɔ.tɛr ɪs kɛpɔ:t hɛi zɪtfɑstɛ
68. tɪʃɛn vɑrmɛ dɑgɔvɛs ɛn tɪʃɛn zɑXtɛ ɑ:vɪt
69. dɑ:t juXɪn dɑ:t lɛp ʊblɔ:tɛ vɔ:tɪ
70. dɑr ɪʃɛn bɑ-stɛ m̩dɛ kɑnɛ
71. ɪk vɔ:l dɑdɛ pɔs ɛm brɛ:f brɛ-vX
72. ɪk hɛp zɛ:v:ɛtɛ ɑmɪn hɑtɛ
73. ɪkɑnit mɛʃ ɛɟɛn vɪ:zɛ mɛ.ɛ.nsp̩ ɑmɛgɔ̃:ɛ
74. nɔ:t kɔ̃:fidrɪŋkɟ dɑn sp̩. vɪ ɛt pɛ:v:ɛt fɛv.ɛdɛ nɪjɛ kɑrɛ
75. ɪk hɛpɛmbɪtjɛn kɔ:v:ɛs ɣɑnvɑ-rmɪ-rɑg ɑl
76. dɛ zɔ:m vɑndɛ kɔ:mɛɟ ɪʃ (hɛf) ʊk sɔ.lɔdɔ:tʃɔvɛs
77. vɛ:v:ɪtɪ gɪ-n vɑ:gɟmɑkɛr tɛ vʊ-n. - ɛmbɔ:g
78. di- rɔ:zɪn di hɛpt lɑŋɛ do:v:ɛns
79. ɪk gɛlɛ:vɛ dɛr gɪn vɔ:v:ɛt fɪn
80. ɛt kɪ-nt vɑs dɔ:t fɛ-v.ɛdɑtsɛt kʊn. dɛ:pm̩
81. zɪn ɔ:v:ɛn ɛn zɪn ɔ:gɟ di lɔ:pʹm̩
82. ɛt dɛ:v:ɑntɪn vɑnɔ-v:r ɪs mɛʃɛn mɑ-nɟjɛn nɔ.dɛ bʊʃɛgɔ̃.ɛn ɑm brɑmɛls tɛ plʊ:kɟ (plɑkɟ)
83. do-v.rɪʃɛn spɔ:tɛ vɑndɛ lɛdɛr
84. hɛi sXrɑʊvɪm̩ hɑ.t
85. dɛ mɛ:sp̩ di zɛXɟ nɪks ɔ̃.ɛns ɑs gɛlt ɛn rɪkɟdʊm
86. ɑn mʊntɪ ɪʃ drɛ.əgɛ vɪndɛ dɔs - zɪ- hɛpt dɛ mʊnt drɛ.əgɛ
87. di vɛg lɛp krum tɪʃɛn ɑmɛvɛg do-v.lɑŋɛs
88. ɪkɔX fɛv.ɛdɛ klɛɪnɛ ɛn trʊmɛltjɛn
89. dɛ bʊk ɪʃɛstɪk mɛn kɔstɛ
90. zɪn lɪtjɛn vɑs kɔt mɑr gut
91. m̩dɛ sXɑ.dyw ɪʃɛt t bɛstɛ
92. ɛn sXɑtɛr di mɑt gut kɛn. mɪkɟ
93. zɛ.k ɪs nɔ. mɪn hut
94. ɪk vɛ:t̩ nit vɔ-v.ɛkɛm zɛ.kɟ mɑt
95. ɛɟ kʊlɛ kɛldɛr ɪs gutfɛ-v:ɛt bi:ə
96. ɪk mʊs ɔsp̩blʊdrɪŋkɟ ɑm ɑntɛ stɑ-rɛkɟ
97. ɪk mɑʃv:ɛʃɛt fʊ:r m̩dɛ stɑl kɪrjɪ
98. mɪn brɛ-v:r di- vɑʃmɛ:
99. dɛ mɛlɛkɟbʊ:ɛ di- mɑ:kɟŋgrɔ:tɛ rʊndɛ - dɛ mɛlɛkɪrjɛr hɛfɛŋgrɔ:tɛ rɪt
100. di- kɑnɛmɛlɛk ɪʃdɑnɛ ɛn zɪ:v:ɛr stɪ:rɛm dɛmɛ: vɛ-v.rɑmɛ

101. vi gulp di· pate mæn yre vul kæ·n. ma·kʔŋ
 102. dær vœ·lt nrks vanem tæ ze·əgŋ - səky·r
 103. hei kamp no·jʔemənt tæ lo··stæ
 104. m ita.liæ do··ə bmt ba·rəgŋ di· vy·ə spyt - spijŋ
 105. da·rəyi do·rup tæ dru·kŋ
 106. m zvoale hehzen stu·k fandæ bru·gæ əvo·rŋ -
 vo·rŋ = varen en rijden
 107. i madŋ ō·ns valŋ is ku·m. bekiŋŋ
 108. hei is ʔan kampŋ əkə·m. meʔən bestæ knrpe
 vul gelt
 109. di dær is van bæ·kŋ ʔəuʔəma:k
 110. əŋ gətrouwde ʔrəuwæ di mat kæ·n. nə·jŋ
 111. ik hep hi·ə grəzəz·jʔ mar tvas gī·n gutsə·ət
 112. dæ brouwer zəg datət noX tæ dy·ris am tæ bo·uwŋ
 113. bakŋ - iŋ bakə - i bakŋ - hei bak(t) - bakte -
 vi bakŋ - ik bakŋ - i bakŋ - hei bakŋ - vi bakŋ -
 vi hehəbakŋ
 114. bi·ən - iŋ bi·jə - i bi·jŋ - hei bæet - vi bi·dŋ -
 bi·dŋ vi - iŋ bæet - ik hehəbə·ə - bō·n zri·j uk
 115. tīs klein mar fein
 116. i ka·nt hi·ə eiərs kri·jəŋ. updæ marək
 117. hei hefəzeg da·tə āmin zal dæ·ŋkŋ
 118. dæ meit di ze·X datəi gelik hat
 119. dæ va·ən vaf pri·zŋ
 120. under di e:kəbom do··ə ligŋ vœ:l e:kəls
 121. et vœ·stær zal drək gō·ən ko·kŋ ətko·ək al
 122. et hœ·j iŋnəgrō·m tışnəgmar paʔəmə·jʔ
 123. majune·zə ma·kŋzə mædæ do··əne van·ei
 124. dat bæmpin dat zal do··ə nit maklək grœ·jŋ
 125. dæ pesto·r hef guje vin
126. ō·ns ə·uwæ hys is əvəbrō·nt
 127. dæ melək di· spœit yt. ge··ə vandə ko·
 128. dæ kœstær di ly·ət - kryš - kry·zŋ
 129. dæ bo·m. vande kryva·gŋ di by·gŋ dœ··ə undert
 gœuXtə
 130. dæ tue. dy·tsərs kvam. nō. byŋŋ
 131. zi hæm·əm bunt en blouweslœ·əgŋ
 132. t nat (t ʔet) is vat danə - flœuw (la·k)
 133. dæ sne: lig drik
 134. tışən he·lēt (he·laŋə) ələmt dak ju əzi·n hebə
 135. zvoale vœt nu·n he·ləmə:lən niŋə stat
 136. dō··ə - iŋdo··ət - i do··mēt - hei dœdət - vi
 do··mt - jali do··mēt - zə·. do··mt - iŋdŋjət -
 i dŋj·ət - hei dœ·jət - vi dŋj·ət (dœ·j·ət) - jali
 dŋj·ət (dœ·j·ət) - zə·. dŋj·ət (dœ·j·ət) - dŋj·k
 dat - dŋjət mar - dŋj·zə·t mar
 137. dœ·pŋ - dœ·p·jærək - dœ·pfunt - dæ saldə·tŋ
 138. dœ·sŋ - hei dœs - hei dœsŋ - hei hefədəs
 139. bī·n. - iŋ bī·nə - i bī·n. - hei bī·nt - vi bī·n. -
 jali bī·n. - zə·. bī·n. - bī·ntə - banhei - ik
 hehəbān.
 140. Lokale landmaten : bandər = 1 ha - spr·nt
 lō·nt = ± 2 a - n tre: lō·nt = ± 80 × 80 cm. -
 madə lō·nt = ? - sXə·pəl lō·nt = ? - gres
 lō·nt = 2/7 ha (mv. gre·zŋ)
 141. Lokale waternamen : dæ patənər be·kə - dæ
 vov·əbe·kə - dæ ho··əbe·kə - dæ ryŋbe·kə - dæ
 midəlbe·kə - dæ hostərbe·kə - dæ ga·gələrbe·kə -
 dæ go··ə·kələk - dæ ze:

Andere vragen en inlichtingen.

1. De naam van de plaats in haar eigen dialect : do··əspik
2. De naam van de inwoners in hun eigen dialect : do··əspikərs
3. Hun bijnaam luidt : dæ grœuwŋ
4. Aantal inwoners : 2910.
5. Taaltoestand : Doornspijk was tot voor kort een eigen gemeente, waartoe nog behoorden : dən ho·əgŋ əŋk, ətsidə, vœsəgə, əpə'lo·, əslo·, et ha·də, dæ ho··ərə; dæ winkels staan andə stro·stə; men onderscheidt dæ bo·vmpkō·ntə en dæ ne·vrkō·ntə; wie zegt : ik gō· nō. dæ stat, gaat naar Elburg.
6. Zegslieden : 1. B. Top, 52 jaar, hier geboren, timmerman; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van hier; spreekt meestal dialect. 2. F. Smit, 45 jaar, hier geboren, huisvrouw; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van hier; spreekt meestal dialect.